

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

EDİTÖRDEN	LXXIII
EDITOR'S NOTE	LXXIV
2022.30.01. Soysal, T.: Türkçe öğretmenlerinin ortaokul dil bilgisi konu sıralamasına yönelik görüşleri: Sorunlar ve çözüm önerileri / Turkish teachers' opinions on secondary school grammar subject order: Problems and solution suggestions	1
2022.30.02. Atasoy, A.: Ortaokul Türkçe ders kitaplarında yer alan yazma etkinliklerine ilişkin bir değerlendirme / An evaluation of writing activities in secondary school Turkish textbooks.....	20
2022.30.03. Al Moubarak, F. & Özer, B.: Evaluation of the Turkish language teaching program applied to foreigners using the context, input, process, and product (CIPP) model / Yabancılarla uygulanan Türkçe dil öğretimi programının bağlam, girdi, süreç ve ürün (CIPP) modeli kullanarak değerlendirilmesi	36
2022.30.04. Göksel, A.: Dahrendorf modeli bağlamında çocuk kitabına yaklaşım ve etkinlik tasarısı (Hışır Hışır Kırt Kırt örneği) / Approach to children's book and activity design in the context of Dahrendorf model (Example of Hışır Hışır Kırt Kırt)	49
2022.30.05. Özkan, Z.: Klâsik Osmanlı Türkçesi döneminde yazılmış Eski Oğuzca Kısasü'l Enbiyâ / Kısasü'l Enbiyâ in Old Oghuz language written in the Classic Ottoman Turkish period	74
2022.30.06. Tiryaki, E. N. & Zini, H.: Yabancılarla Türkçe öğretiminde paragraf yazmada teknoloji kullanımı / The use of technology in paragraphwriting in teaching Turkish to foreigners.....	85
2022.30.07. Işık Aydın, R. & Erdem, İ.: Konuşma becerisine yönelik bir uzman değerlendirme ölçeği geliştirme çalışması / Development of an expert assessment scale on speaking skills.....	106
2022.30.08. Demirel Fakiroğlu, G.: Göçmen öğrencilerin eğitim sistemine uyumunun Türkçe öğretimi ile ilişkisi / The relationship between immigrant students integration to education and teaching Turkish as a foreign language.....	121
2022.30.09. Aydeniz, S.: Türkçe ders kitaplarındaki etkinliklerde yaratıcı yazma / Creative writing in activities in Turkish textbooks	135
2022.30.10. Kayahan Yüksel, D. & Yüksel, A.: Göç ve dil edinimi: Türkiye'de mevcut durum ve eğitim politikaları üzerine bir inceleme / Migration and language acquisition: A review on current situation and education policies in Turkey.....	158
2022.30.11. Çıplak, G. & Balcı, A.: Türkçe ders kitaplarındaki metinlerin okunabilirlik özelliğinin incelenmesi / Examining the readability of texts in Turkish textbooks	170
2022.30.12. Işıktaş Sava, I.: Başkurt Türkçesinde kargışlar / Curses in Bashkir Turkish	188
2022.30.13. Uysal, B.: Eski Anadolu Türkçesinde <i>Hak Çalap</i> dizisi üzerine / On the Phrase of <i>Hak Çalap</i> in Old Anatolian Turkish	207
2022.30.14. Ataklı Saçak, F.: Sovyet döneminde ünlü bir Türkolog'un hikâyesi: B. A. Serebrennikov / The story of a famous Turcologist in the Soviet period: B. A. Serebrennikov	218
2022.30.15. Şerifoğlu, Y. & Yılmaz, K.: Türkçede bir bulaşma örneği: <i>siktir</i> / An example of contamination in Turkish: <i>siktir</i>	235
2022.30.16. Bekar, B.: Reinhold Gräter'in askerler için hazırlamış olduğu iki dilli Türkçe öğretim kitabı / Bilingual Turkish teaching book for soldiers by Reinhold Gräter	243
2022.30.17. Parlak, H.: Evrensel gramer ve beynin yapısı açısından Türkçede soru kategorisinin semantik özellikleri / The semantic features of interrogative in Turkish in terms of universal grammar and brain structure	286

- 2022.30.18. Barlas, S.:** Kırgızca ve Rusça sözcük çağrışımlarının karşılaştırılması / Cross-cultural comparison of word associations in Kyrgyz and Russian..... 312
- 2022.30.19. Yılmaz, S.:** Türk dilinin sadeleşmesi meselesi: Yakup Kadri Örneği / The problem of simplification of the Turkish language: The case of Yakup Kadri.....324
- 2022.30.20. Yumurtacı, A.:** Batı grubu ağızlarında hedef hâli / Target case in western dialects .339
- 2022.30.21. Şen İde, H.:** Seyf-i Sarayî'nin Gülistan Tercümesi'nde olumluluk-olumsuzluk ulamı / The category of affirmativeness and negativeness in Gulistan Translation of Seyf-i Sarayi352
- 2022.30.22. Tuğluk, M. E.:** Türkçe soyadları üzerine yapılan çalışmalara toplu bir bakış / An overview of the studies on Turkish surnames366
- 2022.30.23. Doğan, N.:** Çağdaş Türk Lehçelerinin Karşılaştırmalı Eş Dizim Sözlüğü'ne doğru: Azerbaycan ve Türkiye Türkçesinin karşılaştırmalı fiil eş dizimleri / Towards Comparative Collocations Dictionary of The Contemporary Turkish Dialects: Verb collocations in Azerbaijan and Turkey Turkish 381
- 2022.30.24. Kaplan, Z.:** Refik Halid Karay'ın Memleket Hikâyeleri'nde kadın görünüşleri ve sosyal tenkit unsuru olarak kötücül kadınlar / Women's appearances in Refik Halid Karay's Memleket Hikâyeleri and femme fatale as an element of social criticism405
- 2022.30.25. Özkan Kurt, F.:** Görme eylemlerinin anlam alanları ve dikkate almak/önemsemek görmektir kavramsal metaforu / Semantic fields of visual verbs and considering is seeing conceptual metaphor 418
- 2022.30.26. Uluçay, T.:** Boşnak müziğinin özel türü Sevdalinka' ların müzikal yapısı üzerine bir inceleme / An investigation on the musical structure of Sevdalinka, a special genre of Bosnian music435
- 2022.30.27. Ulus, G.:** İlhami Emin'in şiirlerinde varoluşsal yansımalar / Existential reflections in İlhami Emin's poems455
- 2022.30.28. Solak, Ö.:** Sezai Karakoç ve muhafazakârlık / Sezai Karakoç and conservatism465
- 2022.30.29. Kobaza, O. S. & Köse, H.:** Popüler İslami şiirde “dekadans” sorunu: Hikmet Anıl Öztekin şiiri örneği / The Problem of "Decadence" in Popular Islamic Poetry: An Example of Hikmet Anıl Öztekin's poetry..... 475
- 2022.30.30. Tan, M.:** Tuğrul Tanyol'un “Sudaki Ankâ” şiirinin içerik çözümlemesi / Content Analysis of Tuğrul Tanyol's "Sudaki Ankâ" Poetry505
- 2022.30.31. Özerden, K. E. & Guliyev, Z.:** Tiyatral Anlatının Sinemasal Anlatıya Dönüşümü: Ferhan Şensoy'un "Çok Tuhaf Soruşturma" Tiyatro Oyunu ve "Pardon" Sinema Filminin İncelenmesi / Transformation of Theatrical Narrative into Cinema Narrative: Review of Ferhan Sensoy's Theater Play "A Very Strange Investigation" and Movie "Pardon" 516
- 2022.30.32. Cuşa, H.:** Reşat Nuri Güntekin'in “Bekçi” adlı hikâyesinin latin harflerine aktarımı ve tahlili / Translation and analysis of story Reşat Nuri Güntekin's story of "Bekçi"529
- 2022.30.33. Altın, S.:** Mustafa Ulusoy'un romanlarında ontolojik açıdan aşk / Ontological love in Mustafa Ulusoy's novels540
- 2022.30.34. Yağar, A. S.:** Mikhail Bakhtin'in karnaval kuramı ışığında Oğuz Atay'ın *Tehlikeli Oyunlar* romanı: Son Yemek / Oğuz Atay's *Dangerous Games* novel in the light of Mikhail Bakhtin's theory of carnival: The Last Supper 554
- 2022.30.35. Öztürk, S. & Fedai, Ö.:** Yavuz Bülent Bâkiler'in Üsküp'ten Kosova'ya adlı eserine yansıyan Balkan coğrafyası / Balkan geography reflected in Yavuz Bülent Bâkiler's book from Skopje to Kosovo568

- 2022.30.36. Ürkmez, H.:** Koku hafızası bağlamında “Sümbül Kokusu” ve *Odun Kokusu* adlı eserler üzerine bir inceleme / A study on the literary works called “The Scent of Hyacinth” and The Scent of Wood in the context of scent 581
- 2022.30.37. Türker, E.:** *Yaban*’ın sakatlığı, *Ankara*’nın hayali: Yakup Kadri’nin muhayyel cemaati / *Yaban*’s disability, *Ankara*’s dream: Yakup Kadri’s imagined community 597
- 2022.30.38. Şen Akdemir, F.:** Çetin Altan’ın *Yedinci Köpek* ile Henrik Ibsen’in *Bir Halk Düşmanı* adlı piyeslerinin karşılaştırılması / A Comparison Between Çetin Altan’s *Yedinci Köpek* and Henrik Ibsen’s *An Enemy of The People* 609
- 2022.30.39. Kayaokay, İ.:** Klâsik Türk edebiyatında Esmâü’l-Hüsnâ şerhleri ve müellifi bilinmeyen mensur bir örneği / Esmâü’l-Hüsnâ explanations in Classical Turkish literature and an example of prose with an unknown author 619
- 2022.30.40. Batur, H.:** Nihâlî’nin Kanunî’ye sunduğu Mekke-i Mükerrerme vasfındaki arz-ı hâli / Nihâlî’s petition to Kanunî to undertake a pilgrimage to Mecca, in which he praises the holy city 644
- 2022.30.41. Aydın, H. & Tombak, S. A.:** XVI. yüzyıl tezkire müelliflerinin gözünden Cem Sultan / Cem Sultan from the eyes of sixteenth century tezkire authors 661
- 2022.30.42. Bozkaya, H.:** Göç ve çocuk hakları üzerine bir değerlendirme / An evaluation on migration and children’s rights 677
- 2022.30.43. Arslantaş, T. & Gök, B.:** Okul öncesi dönem çocuklarının maruz kaldıkları okuryazarlık ortamlarının farklı değişkenler açısından incelenmesi / Examining the literacy environments that preschool children are exposed to in terms of different variables 689
- 2022.30.44. Kantarcı Bingöl, Z.:** Paulo Freire’de okuryazarlık yöntemi / The literacy method in Paulo Freire 702
- 2022.30.45. Demirel, S. & Karaelma, B.:** Kosova ve Türkiye 6. sınıf müzik öğretim programlarının incelenmesi / Examination of The 6th-grade music curricula in Kosovo and Turkey 722
- 2022.30.46. Yorulmaz Kahve, M.:** Kazak kahramanlık masallarında yer alan kişiadları üzerine bir değerlendirme / An evaluation of antroponyms in Kazak hero tales 736
- 2022.30.47. Çorbacioğlu, E.:** Tasarımda görsel öğelerin kültürel analizi / Cultural analysis of visual elements in design 750
- 2022.30.48. Akpınar, M. R.:** Osmanlı Fetva Literatüründe Dinî ve Manevî Değerlere Saygı / Respect for Religious and Spiritual Values in Ottoman Fatwa Literature 760
- 2022.30.49. Yastı, M. & Karağaç, S.:** Kirdeci Ali’ye ait yeni bir eser: Hz. Musa ve Çoban hikâyesi / A new work by Kirdeci Ali: The story of Prophet Moses and shepherd 780
- 2022.30.50. Karakuş, A.:** Ali Akbaş Şiiri: Türküler bağlamında bir izlek çalışması / Ali Akbaş’s Poetry: A theme study in the context of folk songs 800
- 2022.30.51. Kişmir, G.:** Bernhard Schlink’in “Okuyucu” (Der Vorleser) romanında kolektif suç, anımsama ve sorgulama / Collective crime, reminiscence and interrogation in Bernhard Schlink’s novel "The Reader" (Der Vorleser) 814
- 2022.30.52. Tükel Kanra, Y.:** Alman ulusal kimliğinin dil merkezli inşası / German nationalism as a language-based construct 825
- 2022.30.53. Daşçı, H. S.:** “Othering” in the context of migration in Turkey and Germany / Türkiye ve Almanya’da göç bağlamında “Ötekileştirme” 842
- 2022.30.54. Meçin, M. M.:** İnsanî gurbetin arkaik bir örneği: İnci İlahisi / An archaic example of human exile: The Pearl Hymn 854
- 2022.30.55. Akay, S.:** İnşâ sanatı ve Mer’î b. Yûsuf el-Kermî’nin *Bedi’u’l-inşâ* adlı eserinden örnekler / The art of composition and examples from Mer’î b. Yusuf al-Kermî’s *Bedi’u’l-insha* 875

- 2022.30.56. Hacıbekiroğlu, A.:** *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*'ndeki Arapça asıllı kelimelerin Türkçe yazımı ve TDK kurallarına göre tetkiki / The Turkish writing of the Arabic words in the *Encyclopedia of İslâm of the Turkish Diyanet Foundation* and an investigation according to the rules of the Turkish Language Association..... 896
- 2022.30.57. Yurttaş, T.:** Necîb el-Kılânî'nin *İtirâfâtü Abdilmütecelli* adlı romanında 'ideal/hayal'- 'gerçek' gerilimi / 'Ideal/imagination'-'real' tension in Necîb el-Kılânî's novel *İtirâfâtü Abdilmütecelli* 912
- 2022.30.58. Öztürk, M.:** Anadolu İmam Hatip Liselerinde okutulan zorunlu Arapça ders kitaplarının eşdizim yapılarının öğretimi açısından değerlendirilmesi / Evaluation of compulsory Arabic textbooks used in Anatolian Imam Hatip High Schools in terms of teaching collocation structures..... 931
- 2022.30.59. Baran, E.:** Yâsemîne Hadrâ'nın *es-Sadme* Adlı romanı üzerine sosyal ve siyasi değerlendirmeler / Social and political evaluations on Yâsemîne Hadrâ's novel named *es-Sadme* 953
- 2022.30.60. Arslan, İ.:** Arap Dili Edebiyatı/Belagati Temel Kaynakları / Poetry, biography and dictionary resources of Arabic literature 965
- 2022.30.61. Güler, S. D.:** L'itinéraire cognitif de la créativité dans l'activité traduisante / The cognitive itinerary of creativity in the translating activity / Çeviri eyleminde yaratıcılığın bilişsel yolu 981
- 2022.30.62. Dalgıç, Ö. N. & Geldi, M. & Kartal, E.:** Yabancı diller bölümlerinde görev yapan öğretim üyelerinin *Scopus* veri tabanındaki yayın performanslarının değerlendirilmesi / Assessment of the publication performance in the *Scopus* database of faculty members in foreign language departments 992
- 2022.30.63. Oruç, D.:** Devler Arasında Bir Gezinti: Ovid, Kafka, Auden ve Bruegel'de "Cezalandırma" üzerine karşılaştırmalı bir araştırma / A Walk Among the Giants: A comparative study on "Punishment" in Ovid, Kafka, Auden and Bruegel..... 1022
- 2022.30.64. Yazgünoğlu, K. C.:** Reading John McGrath's *The Cheviot, the Stag and the Black, Black Oil* as petropolitical drama: Ecological exploitation and petromodernity / John McGrath'ın *The Cheviot, the Stag and the Black, Black Oil* adlı oyununu petropolitik drama olarak okumak: Ekolojik sömürü ve petromodernite 1032
- 2022.30.65. Gündüz, A.:** Bourdieucu oyun hissi/strateji kavramları ışığında *Bozkırdaki Çekirdek* romanını okumak / Bourdieusian feel for the game/strategy in Kemal Tahir's "The Seed in the Steppe" 1045
- 2022.30.66. Dişlen Dağgöl, G.:** Revisiting EFL students' language learning autonomy and lifelong learning tendencies / İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin özerk öğrenme ve hayat boyu öğrenme eğilimlerinin yeniden değerlendirilmesi 1061
- 2022.30.67. Ören, A.:** One novel, two styles: *The French Lieutenant's Woman* / Bir roman iki tarz: *Fransız Teğmeninin Kadını* 1076
- 2022.30.68. Çimen Karayürek, E. & Demir, Y. M.:** Translation adventure of French crime novel in Turkey / Fransızca polisiye romanların Türkiyedeki çeviri serüveni 1085
- 2022.30.69. Çavuşoğlu, E.:** Dubbed or Doubted! Culture-specific references and their translation strategies in the English dubbing of the Turkish TV series '*Ethos*' / Dublajlı mı Şüpheli mi! '*Bir Başkadır*' dizisinin İngilizce dublajındaki kültüre özgü referanslar ve onların çeviri stratejileri 1095
- 2022.30.70. Mohammadi, A.:** A Lacanian scrutiny of Shakespeare's Sonnets in the light of mortality or eternity / Ölümlülüğün veya sonsuzluğun ışığında Shakespeare'in Sonelerinin Lacancı bir inceleme 1106
- 2022.30.71. Uysal Gliniecki, A.:** Michel Foucault'nun beden kavramı üzerinden Nazım Hikmet Ran'a kısa bir bakış / A glance at Nazım Hikmet Ran through Michel Foucault's body concept 1116

- 2022.30.72. El, E.:** John Steinbeck'in *Fareler ve İnsanlar* romanı ile Kemal Tahir'in *Köyün Kamburu* isimli romanlarının engellilik teması üzerinden incelenmesi / An analysis of John Steinbeck's novel *Mice and Men* and Kemal Tahir's novel *The Hunchback of the Village* on the theme of disability ... 1138
- 2022.30.73. Önenç, T.:** Investigating adaptation shifts: Alice's Adventures in Wonderland vs. Alice: Madness Returns / Adaptasyon kaymaları üzerine karşılaştırmalı bir çalışma: *Alice Harikalar Diyarında* romanı ve *Alice: Madness Returns* video oyunu.....1155
- 2022.30.74. Ocak, E. H. & Ayhan, E.:** Deconstruction of *Oedipus the King* in myth due to the naming of the Oedipus complex / Oidipus kompleksinin adlandırılmasından dolayı mitte Kral Oidipus'un dekonstrüksiyonu 1170
- 2022.30.75. Aydın, M. & Sarıçoban, A.:** EFL learners' attitudes towards the use of literature regarding cultural awareness, personal reflection, and language skills / İngilizce öğrenenlerin kültürel farkındalık, kişisel fikir ve dil becerileri konusunda edebiyat kullanımına yönelik tutumları..... 1184
- 2022.30.76. Çetin, F.:** Gertrude Stein's new drama: Play as The Essence of What Happened / Gertrude Stein'in yeni draması: Olan Şeylerin Özü Olarak Oyun..... 1196
- 2022.30.77. Demir, E.:** Lisa Tuttle'in "Ev Kadınları" başlıklı kısa öyküsünde kadın ve bellek / The representation of femininity and memory in Lisa Tuttle's short story "Wives"1208
- 2022.30.78. Özker, B.:** Amerikalı şarkıcı Katy Perry'nin "Chained to the Rhythm" adlı şarkısı ve klibinin göstergeleri açısından incelenmesi / Analysing American singer Katy Perry's song "Chained to the Rhythm" with its video in terms of the indicators 1219
- 2022.30.79. Sağıroğlu, R.:** The Body as the Object of the Gaze in *The Handmaid's Tale* and *Never Let Me Go* / *Damızlık Kızın Öyküsü* ve *Beni Asla Bırakma*'da Bakışın Nesnesi Olarak Beden 1228
- 2022.30.80. Çevirgen, A.:** Hayal Gücünün Kıyısında Dans Eden Atomlar: Margaret Cavendish'in "Atom Şiirleri"nde Materyalizm Kavramı / Dancing Atoms on the Brink of Fancy: The Concept of Materialism in Margaret Cavendish's "Atomic Poems" 1237
- 2022.30.81. Yener Gökşenli, E.:** Antonio Muñoz Molina'nın *Los misterios de Madrid* romanında Madrid'deki Franco sonrası kentsel ve kültürel değişimlerin izlerini sürmek / Tracing the urban and cultural changes of Madrid after Franco in Antonio Muñoz Molina's novel *Los misterios de Madrid* 1248
- 2022.30.82. Kayacak, Z.:** Javier Marías'ın *Los Enamormientos* adlı romanında doğal olmayan anlatı biçimleri / Unnatural narrative forms in Javier Marías' *The Infatuations* 1261
- 2022.30.83. Olgun, G. M. & Temur, N.:** İlk epik Türk tiyatro oyunu *Keşanlı Ali Destanı*'nın kültürlerarası yer değiştirme hareketi üzerine bir inceleme / The study of the first epic Turkish theater play titled *Keşanlı Ali Destanı* in the context of cultural displacement 1272
- 2022.30.84. Okyayuz, A. Ş.:** Çok dillilik ve çeviri: Görsel-işitsel ürünlerin kültürlerarası çevirisi odağında bir araştırma / Multilingualism, communication and translation: An analysis of the crosscultural transfer of audiovisual products from a translation studies perspective1304
- 2022.30.85. Ayıkakça, T.:** Edebi metinlerde ve uzmanlık alan metinlerinde makine çevirisinin olanakları/olanaksızlığı: çevirmenin değişen görev tanımlarına yeniden bakmak / The im/possibility of machine translation in literary and specialized texts: Rethinking translators' changing job descriptions1321
- 2022.30.86. Çoban, F.:** Küreselleşme çarkında çeviride uzmanlık kavramının bugünkü boyutu:, Akademi-piyasa işbirliğine giden süreçte yeni atılımlar: İŞKUR örneği / The current dimension of the concept of specialization in translation in the globalization process: New breakthroughs leading to academy-market cooperation: The Case of İSKUR..... 1345
- 2022.30.87. Özcan, L. & Bokaie, S.:** Dört işlev modeliyle haber çevirisi incelemesi / News translation in the scope of the four-function model 1354

- 2022.30.88. Valizadeh, M. & Vazifehkhah, A. E.:** Investigating translation quality assessment on movie subtitling: Overt and covert analysis based on House's TQA model / Film altyazılarında çeviri kalitesi değerlendirmesinin incelenmesi: House'un TQA modeline dayalı açık ve gizli analiz..... 1375
- 2022.30.89. Peksoy, E.:** İnsan-sonrasından insan-dışına nesnelere ve insanlar / Objects and human: From posthumanism to nonhumanism.....1382
- 2022.30.90. Arslan, N. & Tok, Z.:** Türkiye'de mütercim tercümanlık programlarında çeviri eğitimi üzerine öğretmenlerin görüşleri: Yazılı çeviri eğitimi için yeni yöntem önerisi / Instructors' views on translation education in translation and interpreting programs: A new method suggestion for written translation education in Turkey..... 1396
- 2022.30.91. Tufaner, Ç.:** Çeviri çocuk edebiyatı eserlerinde kültürel unsurlar / Cultural elements in translated children's literature texts..... 1416
- 2022.30.92. Kıncal, Ş. & Ekici, E.:** Distance learning in interpreter training: A survey on student perspective / Sözlü çeviri eğitiminde uzaktan öğrenme: Bir öğrenci anketi1438
- 2022.30.93. Akat, B. & Kümbül, T.:** Extralinguistic cultural references (ECRs) rendered into subtitling: The case of the historical film series *Diriliş: Ertuğrul* / Altyazı çevirisinde dildışı kültürel referansların aktarılması: Tarihi dizi *Diriliş: Ertuğrul* üzerine bir çalışma 1447
- 2022.30.94. Baykara, O.:** Three English Retranslations of *The Tale of Genji* / *Genji'nin Hikâyesi* ve Üç İngilizce Yeniden Çevirisi.....1468
- 2022.30.95. Bölükbaşı, M.:** Şanlıurfa Arapçasının Irak ve Körfez Arapçası ile olan benzerlikleri / Similarities of Şanlıurfa Arabic with Iraqi and Gulf Arabic 1487
- 2022.30.T1. Topçu, Ş.:** Savaş, K. (2021). *Yankısını Yitiren Ses-Ahmet Mithat'ta Oksidental Bakış*. Ankara: Kurgan Edebiyat,. 436 s., ISBN 978-605-7697-65-3..... 1499
- 2022.30.T2. Göksel, A.:** Gürbilek, N. (2018). *Mağdurun Dili*. İstanbul: Metis. (ISBN: 978-975-342-660-2) 1504